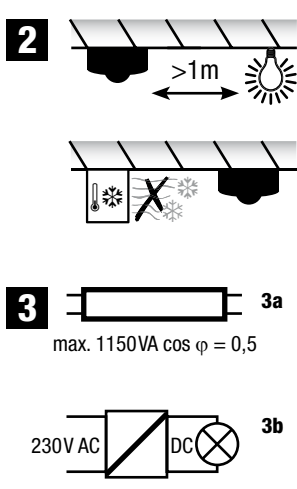
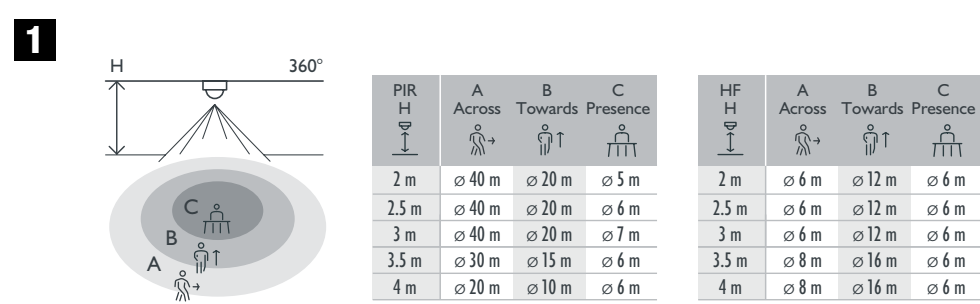


niko

Swiss Garde 360 Presence Dualtec Master

Edizione 08/2024
Art. No. 25475

- Dual technology 40 m, 360° motion detector
■ Dualtechnologie Bewegungsdetektor 40 m, 360°
■ Tecnologia Dual detector de movimento 40m, 360°
■ Tecnologia Dual per rilevatori di movimento 40m, 360°
■ Dualny czujnik ruchu 40 m, 360°
■ Dualní hlásič pohybu 40 m, 360°



■ INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1. Product description**
The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR) and a high-frequency sensor (HF). The dual technology allows the detector to adapt to the environment in the optimum way because the PIR sensor detects thermal radiation and the HF sensor detects movements (Doppler principle). The HF sensor reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area (1).
Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (1).
The HF sensor reacts most sensitively to movements directly towards the detector (1).
Movements which are tangential to the monitored area have a reduced sensitivity of approximately -50% (1).
The detection area (1) of the HF sensor depends on the environment. Reflections on walls may extend the detection area.
Room elements made of glass, wood or gypsum may allow the HF signal to pass through them.
The detection of movements can be made by only one sensor or as a result of logical links between both sensors.
The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold).
The switching duration is extended as long as movements (entire area (1)) or the presence of persons (presence area (1)) are detected.
The detector detects an increase in daylight after switching on and, if there is sufficient daylight, switches off automatically.
The detector can be operated in semi-automatic mode or in automatic mode.
The mode has to be set using a remote control. The detector is set to automatic mode on delivery.
The detector can be configured using a hand-held transmitter (available as an accessory) and manually during operation.
Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

- 2. Application**
The detector is suitable for indoor use and use in a protected outdoor area to control lamps or automatic stairwell systems.
When used outdoors, the detector should be operated in PIR or PIR + HF mode as the other modes may trigger a detection if it rains.
Adhere to the following during installation:
- Install only on stable ceilings.
- Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
- The detector has to be used in PIR mode for moving objects.
- Do not place any lamps underneath or close to the detector at a distance of less than 1 m away (2a).
- Keep a minimum distance of 4 m between two detectors.
- The HF sensors will otherwise influence each other.
- Do not install in direct cold (2b) or hot air flow (2b) PIR.
- In an air current the detector has to be used in HF mode.

- 3. Safety notes**
Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.
Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

- 4. Installation (4)**
The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 4 m.
The diameter Ø of the monitored area depends on the installation height (1).
Install the detector as follows:
- Remove the front cover by turning it anti-clockwise, then unscrew the upper section of the detector.
- Mark and drill the drilled holes in the desired installation location.
- Pull the cable through the cable ducts (5).
- Fasten the detector with a set of screws/dowels.
- Wire the detector according to Item 7.
- Fit and screw back the upper section of the detector.
- Configure device according to Item 7.
- Fasten the front cover by turning it clockwise.

- 5. Wiring (7)**
The electrical circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the current conduction line to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Switching output relay	D1, D2
External push-button (optional)	R
Secondary detector (optional)	S

To create a master / secondary circuit with several Dualtec detectors, the detectors must be wired according to diagram (7d).
Note: The Dualtec secondary detector must be configured with Lux = 2000, Time = J_L and Mode = Auto.

- 6. Connection and lighting**
High input currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay (3a-5). To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3-4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external controller.

- 7. Configuration**
The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory). The pause interval for pulses can be set to 20 s (default) or 60 s. This is only possible with the remote control.
Time: TIME determines the delay after the last movement (Pulse [J_L], 10 s to 20 min) (5a).
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between day mode and night mode (5b).
Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor and of the HF sensor (5d).
Technology: The sensor technology between semi-automatic (SEMI-AUTO) and automatic mode (AUTO) (5e).
Technology: The sensor technology between semi-automatic (SEMI-AUTO) and automatic mode (AUTO) (5e).

Technology	Logic	Sensitivity	Range	Application
HF / PIR ¹⁾	OR ¹⁾	Highest	Max. Ø 40 m	Underground parking, warehouses, maximum detection capabilities
HF	—	—	Max. Ø 16 m	Obstructed rooms (i.e. partition walls), fail-safe against cold or hot air flows
PIR, HF / PIR ²⁾ (ON, OFF)	—	—	Max. Ø 40 m	Restrooms, detection throughout the entire room incl. up to 3 cubicles
PIR	—	—	Max. Ø 16 m	Indoor and outdoor applications, detection in full line of sight
PIR + HF ³⁾	AND ³⁾	Robust	Max. Ø 40 m	Indoor and outdoor applications with maximum disturbance immunity

- ¹⁾ Triggers as soon as HF or PIR sensors detect movement
²⁾ Triggers only if PIR sensor detects movement, extends delay time through PIR or HF detection. After switch off, the HF sensor is still active for 5 s and can switch on again. After this time, only the PIR sensor can switch on.
³⁾ Triggers only if both HF and PIR sensors detect movement at the same time

Status	LED indication	Duration
Start-up	approx. 1 min, short flashes	
Parameter change	3x short flashes	
Movement detection	HF = blue, PIR = red, 1x long flash	
6 h ON or 6 h OFF	6 hours, long flashes	

Detection type	Display (LED lights up constantly)	Logic	Activated detector
PIR + HF	white	AND	Relay switches when PIR AND HF detect simultaneously
PIR / HF	green	OR	Relay switches when either PIR OR HF detects
PIR	red	Only PIR	Relay
HF	blue	Only HF	Relay
PIR, HF / PIR	green, red	Hybrid	Relay ON: only PIR, by extension PIR or HF detection

- 10. Troubleshooting**
The switching output does not switch:
- Twilight threshold too low
- Check the lamp
- Check the fuse protection
The switching output switches too frequently:
- Reduce the range
- PIR sensor: Cover the lens
- Both sensors active: switch to PIR + HF
- Twilight threshold too high

Supply voltage	230V AC – 50Hz
Circuit breaker	maximum MCB rating 10 A [*] max. 2300W, 10A (230V AC) (cos φ = 1,0) max. 1150W, 5A (230V AC) (cos φ = 0,5) LED 350W
Switching power	
Microwave transmission power	<0,2 mW (5,8 GHz)
Detection area	360°
Detection range PIR	max. 40 m at 3 m height max. 12 m at 3 m height
Reichweite HF	5–2000 x
Lux level control	Pulse, 10 s to 20 min
Timer control	0
Protection class	IP54
Temperature range	-20 to +40 °C
Dimensions (L x W x H)	Ø 130x83 mm
Connection terminal	Ø 2,5 mm

* The MCB rating is limited by national installation rules.

■ INSTALLATIONSANLEITUNG

- 1. Produktbeschreibung**
Der Melder detektiert Personenbewegungen und Personenanzwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR) und Hochfrequenz Sensor (HF). Die Dualtechnologie ermöglicht die optimale Anpassung des Melders an die Umgebung, weil der PIR Sensor Wärmestrahlung und der HF Sensor Bewegungen (Dopplerprinzip) detektiert. Der PIR Sensor reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (1).
Bewegungen, welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (1).
Der HF Sensor reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen direkt auf den Melder zu (1).
Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (1).
Der Erfassungsbereich (1) des HF Sensors ist abhängig von der Umgebung. Reflexionen an Wänden können den Erfassungsbereich erweitern.
Raumelemente aus Glas, Holz oder Gips können das HF Signal durchlassen.
Die Detektion von Bewegungen kann sowohl mit nur einem Sensor wie auch mit logischen Verknüpfungen der beiden Sensoren erfolgen.
Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitwert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist.
Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen (gesamter Bereich (1)) oder Personenanzwesenheit (Präsenzbereich (1)) detektiert werden.
Der Melder detektiert die Zunahme des Tageslichts nach dem Einschalten und schaltet bei genügend Tageslicht automatisch aus.
Der Melder kann im Halbautomatik oder im Automatik Modus betrieben werden. Der Modus muss über eine Fernbedienung eingestellt werden.
Bei Lieferung ist der Melder im Automatik Modus.
Der Melder kann mit Hilfe eines Handsenders (als Zubehör erhältlich) konfiguriert und im Betrieb manuell konfiguriert werden.
Produkte, welche als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 2. Anwendung**
Der Melder ist für den Innenbereich und den geschützten Außenbereich zur Steuerung von Leuchten oder Treppenhäusautomaten geeignet.
Im Außenbereich sollte der Melder im PIR oder PIR + HF Modus betrieben werden, da die anderen Modi bei Regen eine Detektion auslösen können.
Bei der Installation beachten:
- Nur an stabilen Decken montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Bei bewegten Gegenständen muss der Melder im PIR Modus verwendet werden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (2a).
- Mindestabstand von 4 m zwischen zwei Meldern einhalten.
- Die HF Sensoren beeinflussen sich sonst.
- Nicht in direktem Kälte (2b) oder Wärmestrom (2b) montieren (PIR).
- Im Luftstrom muss der Melder im HF Modus verwendet werden.

- 3. Sicherheitshinweise**
Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.
Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

- 4. Montage (4)**
Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 4 m Höhe vorgesehen.
Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (1).
Zur Montage:
- Frontabdeckung mittels Drehung im Gegenuhrzeigersinn entfernen, danach Melder Oberteil abschrauben.
- Bohrflöcher am gewünschten Montageort anzeichnen und bohren.
- Leitung durch Kabeldurchführungen ziehen (5f).
- Melder mit Schrauben/Glühl Set befestigen.
- Melder gemäss Punkt 5 verdrahten.
- Melder Oberteil anbringen und anschrauben.
- Konfiguration gemäss Punkt 7 durchführen.
- Frontabdeckung mittels Drehung im Uhrzeigersinn befestigen.

- 5. Verdrahtung (7)**
Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulsastereile ohne Glühlampe und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schalttaugung Relais	D1, D2
Externer Taster (optional)	R
Sekundär-Melder (optional)	S

Um eine Master-/Sekundär-Schaltung mit mehreren Dualtec-Meldern zu erstellen, müssen die Melder gemäss Schema (7d) verdrahtet sein.
Hinweis: Der Dualtec-Sekundär-Melder muss mit Lux=2000, Time=J_L und Mode=Auto konfiguriert sein.

- 6. Anschluss von Verbrauchern**
Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überlastet wird (3a-5). Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3-4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais/einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

- 7. Konfiguration**
Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt. Beim Impuls kann die Pausendauer auf 20 s (Standard) oder 60 s gesetzt werden. Dies ist nur mit der Fernbedienung möglich.
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (Impuls [J_L], 10 s bis 20 min) (5a).
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors zwischen zwischen Tagbetrieb und Nachtbetrieb eingestellt (5b).
Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR und des HF Sensors eingestellt (5d).
Modus: Mit MODE wird zwischen dem Halbautomatik (SEMI-AUTO) und dem Automatikmodus (AUTO) gewählt (5e).
Technologie: Die Sensortechnologie bildet folgende Einstellmöglichkeiten (5a):

Technologie	Logik	Empfindlichkeit	Reichweite	Anwendung
HF / PIR ¹⁾	ODER ¹⁾	Höchste	Max. Ø 40 m	Innenbereich Parkhaus, Lagerhallen, maximale Erfassung
HF	—	—	Max. Ø 16 m	Innenbereich Räume mit Hindernissen z.B. Trennwänden, störlicher gegen starken Luftzug
PIR, HF / PIR ²⁾ (ON, OFF)	—	—	Max. Ø 40 m	Innenbereich Toiletten, Erfassung von komplettem Raum (inkl. bis zu 3 Kabinen)
PIR	—	—	Max. Ø 16 m	Innen- und Außenbereich, Erfassung im kompletten Sichtbereich
PIR + HF ³⁾	UND ³⁾	Robust	Max. Ø 16 m	Innen- und Außenbereich maximale Störresistenz

- ¹⁾ Schaltet ein, sobald HF oder PIR Sensor eine Bewegung / Präsenz detektiert
²⁾ Schaltet nur bei PIR Sensor ein, Verlangsamung durch PIR oder HF Detektion. Der HF Sensor ist während 5 s nach Ausschalten noch aktiv und kann wieder Einschalten.
Danach nur das Einschalten nur durch den PIR Sensor möglich.
³⁾ Schaltet nur wenn beide Sensoren gleichzeitig eine Bewegung / Präsenz detektieren

- 8. Externer Taster**
SEMI-AUTO Modus ist der externe Taster zwingend anzuschließen, da das Einschalten des Lichts über den Taster erfolgen muss (7a). Im AUTO Modus ist der externe Taster optional (7c), weil das Licht bei einer Personen-Detektion automatisch einschaltet. Das Licht kann jederzeit über den Taster ein- und ausgeschaltet werden. Der Zustand (ON oder OFF) wird bei jeder Erfassung verlängert. Nach der letzten Erfassung ist der Zustand noch auf die eingestellte Zeitdauer aktiv.
Durch längeres Drücken des Tasters schaltet der Melder in die Zustände 6 h ON und 6 h OFF.
Die Zustände 6 h ON und 6 h OFF werden durch erneutes kurzzeitiges Drücken des Tasters vorzeitig beendet:
- Taster 0,1–2,0 s gedrückt = Automatikmodus (ON/OFF)
- Taster 2,0–4,0 s gedrückt halten = 6 h ON
- Taster > 4,0 s gedrückt halten = 6 h OFF

- 9. Anzeige**
Zum folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehschaltern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

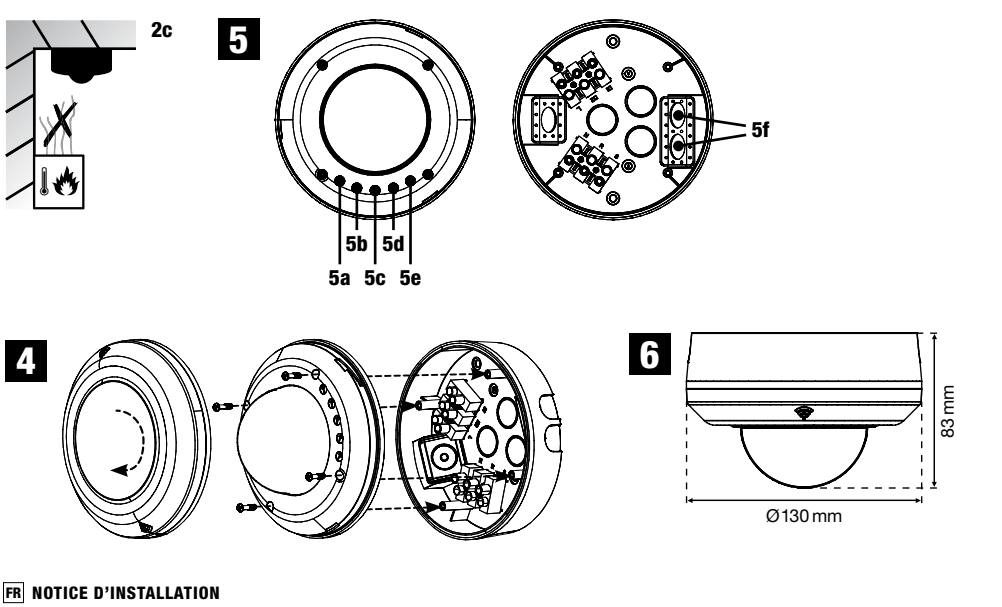
Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten	ca. 1 min, kurz blinken	
Parameter Änderung	3x kurz blinken	
Bewegungsdetektion	HF = blau, PIR = rot, 1x lang blinken	
6 h ON oder 6 h OFF	6 Stunden, lang blinken	

Detektionsart	Anzeige (LED leuchtet konstant)	Logik	Aktivierter Melder
PIR + HF	Weiss	UND	Relais schaltet wenn PIR UND HF gleichzeitig erfassen
PIR / HF	Grün	ODER	Relais schaltet bei wenn entweder PIR ODER HF erfasst
PIR	Rot	Nur PIR	Relais
HF	Blau	Nur HF	Relais
PIR, HF / PIR	Grün, Rot	Hybrid	Relais EIN: nur PIR, Verlängerung durch PIR oder HF Detektion

10. Störungsbeseitigung	Schalttaugung schaltet nicht:	Schalttaugung schaltet zu häufig:
- Twilight threshold zu tief	- Dämmerungsschwelle zu tief	- Reichweite reduzieren
- Check the lamp	- PIR sensor: Cover the lens	- PIR-Sensor: Linse abkleben
- Check the fuse protection	- Both sensors active: switch to PIR + HF	- Beide Sensoren aktiv: auf PIR + HF schalten
	- Twilight threshold too high	- Dämmerungsschwelle zu hoch

11. Technische Daten	
Nennspannung	230V AC – 50Hz
Leistungsschalter	maximales MCB-Wert 10 A [*] max. 2300W, 10A (230V AC) (cos φ = 1,0) max. 1150W, 5A (230V AC) (cos φ = 0,5) LED 350W
Schaltleistung Relais	
Sendeleistung Mikrowelle	<0,2 mW (5,8 GHz)
Erfassungsbereich	360°
Reichweite PIR	max. 40 m bei 3 m Höhe max. 12 m bei 3 m Höhe
Reichweite HF	5–2000 x
Dämmerungsregler	Impuls, 10 s bis 20 min
Zeitregler	0
Schutzklasse	IP54
Schaltzeit	IP54
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Masse (L x B x H)	Ø 130x83 mm
Anschlussklemme	Ø 2,5 mm

* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.



■ NOTICE D'INSTALLATION

- 1. Description du produit**
Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR) et un capteur haute fréquence (HF). La technologie Dual permet d'adapter d'une manière optimale le détecteur à l'environnement, car le capteur PIR détecte le rayonnement thermique, et le capteur HF détecte les mouvements (effet Doppler).
Le capteur PIR réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée (1).
Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'environ -50% (1).
Le capteur HF réagit le plus sensiblement aux mouvements directs sur le détecteur (1).
Les mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée ont une sensibilité réduite d'environ -50% (1).
L'angle de détection (1) du capteur HF dépend de l'environnement. Les réflexions sur les murs peuvent agrandir l'angle de détection.
Les éléments de l'espace en verre, bois ou plâtre peuvent laisser passer le signal HF.
La détection des mouvements peut se faire avec un seul capteur ou avec des liaisons logiques des deux capteurs.
Le détecteur s'allume lorsque la valeur de luminosité réglée (seuil crépusculaire) n'est pas atteinte.
La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes (ensemble de la zone (1)) ou une présence de personne (zone de présence (1)) sont détectées.
Le détecteur détecte l'augmentation de la lumière du jour après le mise en marche, et s'éteint automatiquement lorsqu'il y a suffisamment de lumière du jour.
Le détecteur peut fonctionner en mode semi-automatique ou en mode automatique.
Le mode se règle avec une télécommande. À la livraison, le détecteur est en mode automatique.
Il est possible de configurer le détecteur avec un émetteur manuel (accessoire disponible) ou manuellement pendant le fonctionnement.
Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

- 2. Utilisation**
Ce détecteur est adapté à l'intérieur et à l'extérieur protégé pour commander des appareils d'éclairage ou des minuteries de cages d'escalier.
À l'extérieur, il faut utiliser le détecteur en mode PIR ou PIR + HF, car les autres modes peuvent déclencher une détection s'il pleut.
Tenir compte des points suivants lors de l'installation:
- Ne monter que sur des plafonds stables.
- Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
- Pour les objets mobiles, il faut utiliser le détecteur en mode PIR.
- Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur (2a).
- Respecter une distance minimale de 4 m entre deux détecteurs.
- Si non, les capteurs HF s'influencent mutuellement.
- Ne pas monter directement dans les courants d'air froids (2b) ni chauds (2b) (PIR).
- Dans un courant d'air, il faut utiliser le détecteur en mode HF.

- 3. Consignes de sécurité**
Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.
L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

- 4. Montage (4)**
Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 4 m de hauteur.
Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage (1).
Pour le montage:
- Enlever le cache avant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ensuite dévisser la partie supérieure du détecteur.
- Tracer et percer les trous à l'endroit souhaité du montage.
- Faire passer le câble par les passe-câbles (5f).
- Fixer le détecteur avec le kit de vis et des chevilles.
- Câbler le détecteur suivant le paragraphe 5.
- Mettre en place la partie supérieure du détecteur et la visser.
- Faire la configuration suivant le paragraphe 7.
- Fixer le cache avant en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 5. Câblage (7)**
Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton externe commut le conducteur porteur de courant de l'entrée R. Utiliser des commutateurs d'impulsions sans lampe à décharge lumineuse, et des câbles courts.

Conducteur porteur de courant	N
Conducteur neutre	N
Sortie de commutation du relais	D1, D2
Bouton externe (en option)	S
Détecteur secondaire (en option)	S

Pour créer un circuit maître / secondaire avec plus de détecteurs Dualtec, les détecteurs doivent être câblés selon le schéma (7d).
Remarque: Le détecteur secondaire Dualtec doit être configuré avec Lux = 2000, Time = J_L et Mode = Auto.

- 6. Recouvrement de consommateurs**
Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant d'appareils d'éclairage et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge (3a-5). Pour que le circuit soit configuré d'une manière adaptée, nous recommandons de monter en parallèle au moins de 3 à 4 détecteurs en parallèle pour éviter des commutations particulièrement fréquentes ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un disjoncteur ou un disjoncteur de charge externe.

- 7. Configuration**
Le détecteur est fonctionnel environ 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoire). Pour l'impulsion, il est possible de régler la durée de pause sur 20 s (par défaut) ou sur 60 s. Cela n'est possible qu'avec la télécommande.
Time: TIME détermine le délai après le dernier mouvement (Impulsion [J_L], 10 s à 20 min) (5a).
Seuil crépusculaire: LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre le fonctionnement la journée et le fonctionnement la nuit (5b).
Temps: Con TIME viene determinato il tempo di funzionamento supplementare dall'ultimo movimento (Impulso [J_L], 10 s a 20 min) (5a).
Soglia crepuscolare: Con LUX viene impostata in continuo la soglia di risposta del sensore crepuscolare tra il funzionamento diurno e il funzionamento notturno (5b).
Campo di rilevamento: Con SENS viene impostato il campo di rilevamento del sensore PIR e del sensore HF (5d).
Modalità: Con MODE viene effettuato la selezione tra modalità semiautomatica (SEMI-AUTO) e modalità automatica (AUTO) (5e).
Tecnologia: La tecnologia di sensori offre le seguenti possibilità d'impostazione (5a):

Tecnologia	Logica	Sensibilità	Portata	Applicazione
HF / PIR ¹⁾	ODER ¹⁾	Alta	Max. Ø 40 m	Utilizzazione inferiore, parking, hangar, rilevazione massima
HF	—	—	Max. Ø 16 m	Utilizzazione inferiore, locali con ostacoli, dei parois de separation, pas de perturbation due au courant d'air
PIR, HF / PIR ²⁾ (ON, OFF)	—	—	Max. Ø 40 m	Utilizzazione inferiore, toilette, rilevamento dell'intero locale fino a 3 WC
PIR	—	—	Max. Ø 16 m	Utilizzazione inferiore et extérieure, detection dans tout le champ visuel
PIR + HF ³⁾	ET ³⁾	Limitée	Max. Ø 16 m	Utilizzazione inferiore et extérieure, limitation max. des perturbations des deux technologies

¹⁾ Commute lorsque la détection HF ou le capteur un mouvement

²⁾ Commute lorsque la détection RIR capte un mouvement et maintient d'être à détection HF ou R durant le temps réglé

³⁾ Après la désactivation, le capteur HF reste actif pendant 5 secondes et peut se rallumer. Après cette période, seul le capteur PIR peut s'allumer.

⁴⁾ Commute lorsque la détection HF et R capte un mouvement simultané

- 8. Bouton externe**
En mode SEMI-AUTO, il faut obligatoirement raccorder le bouton externe, car l'allumage de la lumière doit se faire avec ce bouton (7a). En mode AUTO, le bouton externe est en option (7c), parce que la lumière s'allume automatiquement lorsqu'une personne est détectée. La lumière peut être allumée ou éteinte à tout moment avec le bouton. L'état (ON ou OFF) est prolongé à détection. Après la dernière détection, l'état est encore activé pendant la durée réglée. En appuyant longtemps sur le bouton, le détecteur est commuté dans les états 6 h ON et 6 h OFF.
Les états 6 h ON et 6 h OFF sont désactivés prématurément en appuyant brièvement sur le bouton:
- Appuyer sur le bouton pendant 0,1 à 2,0 s = Mode automatique (ON/OFF)
- Taster 2,0–4,0 s gedrückt halten = 6 h ON
- Taster > 4,0 s gedrückt halten = 6 h OFF

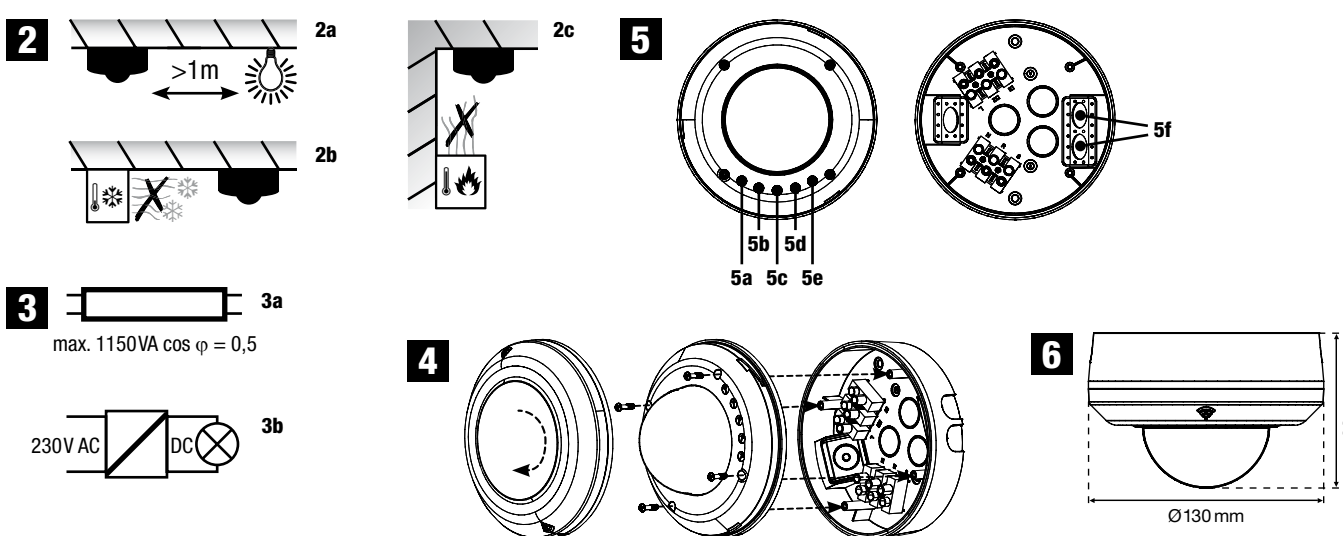
- 9. Affichage**
Gli stati seguenti vengono visualizzati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere eseguite agendo sull'interruttore rotante oppure da telecomando (accessorio). All'acquisizione di una modifica dei parametri, il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relé.

Etat	Affichage LED	Durée
Démarrage	Env. 1 min, clignotement bref	
Modification des paramètres	3x clignotement bref	
Détection de mouvements	HF = bleu, PIR = rouge, 1x clignotement long	
6 h ON ou 6 h OFF	6 heures, clignotement long	

Type de détection	Affichage (LED allumée en permanence)	Logique	Détecteur activé
PIR + HF	blanc	ET	Le relais commut le lorsque PIR ET HF détectent simultanément
PIR / HF	vert	OU	Le relais commut le lorsque PIR OU HF détecte
PIR	rouge	seulement PIR	Relais
HF	bleu	seulement HF	Relais
PIR, HF / PIR	vert, rouge	hybride	Relais ON: seulement PIR, par extension PIR ou la détection de HF

10. Dépannage	
La sortie de commutation ne commut pas :	La sortie de commutation commut trop souvent :
- Seuil crépusculaire trop bas	- Réduire la portée
- Contrôler l'appareil d'éclairage	- Capteur PIR: Couvrir la lentille
- Contrôler le fusible	- Les deux capteurs sont activés: commuter sur PIR + HF
	- Seuil crépusculaire trop élevé

11. Caratteristiche tecniche	
Tensione nominale	230V AC – 50Hz
Interruttore di circuito	calibre massimo di disgiuntore miniatura 10 A [*] max. 2300W, 10A (230V AC) (cos φ = 1,0) max. 1150W, 5A (230V AC) (cos φ = 0,5) LED 350W
Potenza di apertura relé	
Potenza d'emissione microonda	<0,2 mW (5,8 GHz)
Angolo di rilevazione	360°
Portata PIR	max. 40 m a 3 m di altezza max. 12 m a 3 m di altezza
Portata HF	5–2



Edition 08-2021
Art.-Nr. 25475